

French original:

COMMISSION INTERORTHODOXE PRÉPARATOIRE

Chambésy, 21 – 26 février 2011

Signature du Tome d'Autocéphalie

Texte approuvé

La Commission a initialement continué la discussion de la question concernant le mode de signature du Tome d'autocéphalie qui était resté en suspens depuis sa précédente réunion. Sur cette question, des nouvelles propositions ont été faites qui sont les suivantes :

- a) Que le Tome soit signé par le Patriarche œcuménique, en y ajoutant de sa propre main le mot « déclare », et ensuite, par les Primats des Églises orthodoxes, en y ajoutant le mot « déclare aussi ».
- b) Que le Tome soit signé comme ci-dessus avec l'addition qui a une signification identique avec le terme « déclarer aussi » ou sans aucune addition.
- c) Que le Tome soit signé comme ci-dessus, mais en ajoutant une déclaration dans le document concernant l'égalité de considération de tous les Primats.
- d) Que le Tome soit signé par le Patriarche œcuménique, en y ajoutant de sa propre main les mots « déclare avec tous les Primats des très saintes Églises orthodoxes ».

Dans chacune des propositions ci-dessus, le Président a interrogé le corps de la commission s'il y a une objection. A cette question, la très sainte Eglise de Russie a soulevé une objection en insistant sur sa proposition que le Tome d'autocéphalie soit signé d'après l'ordre des Diptyques par tous les Chefs sans aucune addition dans leur signature.

Étant donné que, conformément au Règlement en vigueur, les décisions de la Commission doivent être prises à l'unanimité, aucune de ces propositions n'a été unanimement acceptée et, par conséquent, concernant la question du mode de signature du Tome d'autocéphalie, le consensus n'a pas été obtenu. Dès lors, la Commission n'a pas procédé à l'examen du contenu du Tome d'Autocéphalie.

- † Jean de Pergame, Président
- † Serge de Bonne-Espérance
- † Jean en Europe occidentale et centrale
- † Hésychios de Capitolas
- † Hilarion de Volokolamsk
- † Amphiloque du Monténégro et Parathalassie
- M. Georges Grigoriță
- † Cyrille de Varna
- † Gerasime de Zugdidi et Tsaishi
- † Georges de Paphos
- † Ignace de Dimitrias
- † Jérémie de Wrocław et Szczecin
- † Démètre d'Argyrocastre
- † Georges de Michalovce
- † Jérémie de Suisse, Secrétaire

Unofficial English translation:

INTER-ORTHODOX PREPARATORY COMMISSION

Chambésy, 21 – 26 February 2011

Signature of the Tome of Autocephaly

Text approved

The Commission initially continued discussion of the matter regarding the mode of signing the Tomos of Autocephaly which had remained unresolved since its previous meeting. On this issue, new proposals have been made which are as follows:

- a) That the Tomos be signed by the Ecumenical Patriarch, adding in his own hand the word “declare,” and then, by the Primates of the Orthodox Churches, adding the word “declare also.”
- b) That the Tomos be signed as above with the addition which has an identical meaning with the term “declare also” or without any addition.
- c) That the Tomos be signed as above, but adding a statement in the document regarding the equal consideration of all Primates.
- d) That the Tomos be signed by the Ecumenical Patriarch, adding to it with his own hand the words “declare with all the Primates of the Most Holy Orthodox Churches”.

In each of the above proposals, the President has questioned the body of the commission if there is any objection. To this question the Most Holy Church of Russia has raised an objection by insisting on its proposal that the Tome of Autocephaly be signed according to the order of the Diptychs by all the Heads without any addition in their signature.

Given that, according to the Rules in force, the decisions of the Commission must be taken unanimously, none of these proposals was unanimously accepted and, therefore, concerning the question of the mode of signature of the Tome of autocephaly, consensus was not reached. Therefore, the Commission did not examine the content of the Tome of autocephaly.

- † Jean de Pergamon, President
- † Sergius of Good Hope
- † John in Western and Central Europe
- † Hesychios of Capitolas
- † Hilarion of Volokolamsk
- † Amphilochus of Montenegro and Parathalassia
- Mr. Georges Grigorița
- † Cyril of Varna
- † Gerasimus of Zugdidi and Tsaishi
- † George of Paphos
- † Ignatius of Dimitrias
- † Jeremiah of Wroclaw and Szczecin
- † Argyrocaster Demeter

† George of Michalovce

† Jérémie of Switzerland, Secretary